

燃料

燃料について



■ 普通汽油／レギュラー

「普通汽油」是指辛烷含量為約 90% 的汽油。
「レギュラー」はオクタン含有率が約 90%のガソリンのことです。



■ 高級汽油／ハイオク

「高級汽油」是指辛烷含量為 98 ~ 100% 的汽油。
「ハイオク」はオクタン含有率が 98 ~ 100%のガソリンのことです。



■ 軽油／軽油(ディーゼル)

「軽油」是指柴油車専用の柴油燃料。
「軽油」はディーゼル車専用のディーゼル燃料のことです。

燃料分為「普通汽油」、「高級汽油（高辛烷值汽油）」、「軽油」三個種類。請根據您所租的車輛確認使用的汽油種類。如使用了錯誤的汽油，可能會導致車輛損壞。使用了錯誤的汽油時，租車公司需要修理車輛。該修理費用由顧客負擔。

燃料には「レギュラー」「ハイオク（ハイ オクタン の略）」「軽油」の 3 種類があります。ご利用する際、レンタル車両に応じて給油の種類をご確認ください。間違ったガソリンを給油すると、車両が壊れる恐れがあります。間違ったガソリンを給油した場合、レンタル会社で車両を修理しなければなりません。その修理にかかる費用はお客様に負担いただくことになります。

其他駕駛時的注意事項

その他運転の際の注意点

- 日本汽車有配備腳踏式駐車制動器和無鑰匙進入系統等車型。詳情請洽服務人員。
- 在日本，一般不常按汽車喇叭。因此，請避免頻繁地按喇叭。
- 原則上，汽車要停放到停車場（大部份的公路都禁止停車）。
- 通過汽車導航搜索目的地時，使用地圖碼或電話號碼會很便捷。
- 通過鐵路平交道前，請先停車，確定安全後再過去。
- 日本の車には、フットブレーキがあるものや、キーレスエントリーシステム装備の車種があります。詳しくは、係員に聞いてください。
- 日本では、通常、クラクションをあまり鳴らしません。そのため、頻繁にクラクションを鳴らすのはやめましょう。
- 車は、基本的には駐車場に停めてください（道路上は駐車禁止の場所が多いです）。
- カーナビゲーションで目的地を検索するときは、MAPCODE*や電話番号を使うと便利です。
- 日本の踏み切りを渡るときは、一旦停止し、安全確認した後に渡ってください。

※MAPCODE 是株式會社電裝の註冊商標。

※ MAPCODE 是(株)デンソーの登録商標です。

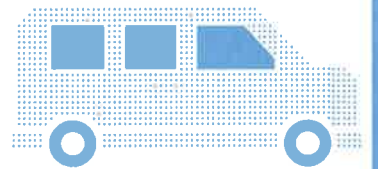
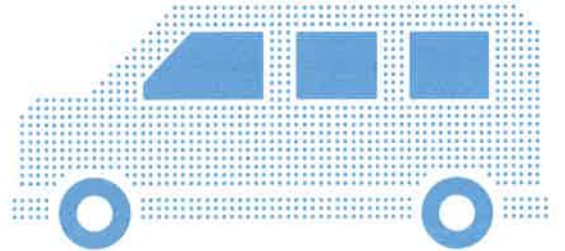
2015

中国語版(繁体字)



租車指南

レンタカーご利用ガイド



一般社団法人 全国レンタカー協会

關於發生交通事故後的費用負擔

事故が発生した場合のお客様の負担について

- 若發生交通事故，顧客需負擔免責金額。
- 若顧客在租車時加入了意外碰撞損害險（CDW），事故後將得到財損免賠額和車損免賠額的補償。
- 但是，在違反了租賃條款以及符合保險條款或補償制度的免責事由等情況下，無法適用保險、補償制度。因事故造成的損失則由顧客自行負擔。敬請注意。
- 若發生不屬於租車公司責任範圍的事故、失竊、故障等，顧客需負擔 NOC (Non-Operation Charge) 金額，作為營業補償。
- 事故が発生した場合には、免責額をご負担いただきます。
- レンタカー利用時に、車両・対物事故免責額補償制度（CDW）にご加入されますと、対物免責額と車両免責額が補償されます。
- ただし、貸渡約款に違反している場合や保険約款または補償制度の免責事由に該当する場合等には、保険・補償制度の適用はできません。事故による損害はお客様のご負担となりますのでご注意ください。
- レンタカー会社の責任によらない事故、盗難、故障等が発生した場合、営業補償額として NOC (ノン・オペレーション・チャージ) をご負担いただきます。

免責額
免責額 + NOC*

- * 購買意外碰撞損害險（CDW）の顧客也需負擔。
- * 透過自行駕駛將租賃車輛返還至預定站點時與此外的情況（租賃汽車無法行駛，或不能返還至預定站點時），所負擔的費用會有所不同。
- ※ 車両・対物事故免責額保障制度（CDW）にご加入の場合でもご負担いただきます。
- ※ レンタカーで自走し、返却予定の店舗へ返却される場合と、それ以外（レンタカーの自走不可、返却予定店舗へ返却されない場合）で負担金が変わる場合があります。

株式会社エンジョイレンタカー
〒901-0154 沖縄県那覇市赤嶺二丁目11番地15.0-A号室
電話 098-852-8811 FAX 098-852-8822

R-10000

日本的主要道路交通標誌

日本の主な道路標識

■ 禁制標誌／規制標識



■ 補助標誌／補助標識



■ 警告標誌／警戒標識



■ 指示標誌／案内標識



關於國際駕駛執照

國際運転免許証について

- 居住在日本國外的顧客要在日本駕駛汽車時，如未持有日本的駕駛執照，則需出示護照和符合日內瓦公約的國際駕駛執照。即使是事先預約了租車，如未能出示護照與國際駕駛執照，則不給予出租。

日本国外に在住の方が、日本で車を運転する際、日本の運転免許証をお持ちでない方は、パスポートとジュネーブ条約に合致した「国際運転免許証」が必要となります。事前にレンタカーのご予約をされていても、パスポートと国際運転免許証を持参されていない場合は、貸渡してできません。

- 符合日內瓦公約的「國際駕駛執照」

ジュネーブ条約に合致した「国際運転免許証」

需印有 "Convention on International Road Traffic of 1949" 的字樣

"Convention on International Road Traffic of 1949" と表示されているもの



- * 日內瓦公約加盟國發行的「國際駕駛執照」上標示「Convention on International Road Traffic of 1949」。
- * 在日本不能使用 IAA (International Automobile Association) 發行的國際駕照。
- * 日本不承認 1968 年維也納公約的國際駕駛執照。
- * 根據 A、B、C、D、E 不同標記，可駕駛的汽車車型各異。
- * 持有「瑞士、德國、法國、比利時、斯洛維尼亞、摩納哥、台灣」的駕駛執照的顧客，需要出示該駕駛執照及日文翻譯文。日文翻譯文僅限於上述國家或地區的駐日大使館、領事館或日本自動車聯盟 (JAF) 發行的文件。
- * 國際駕駛執照的有限期限為發行後 1 年。超過有效期限的駕駛執照無效。

※ジュネーブ条約加盟国発行「国際運転免許証」には「Convention on International Road Traffic of 1949」が表記されています。

※ IAA (International Automobile Association) という団体が発行する国際免許は日本ではご利用いただけません。

※ 1968 年のウィーン条約の国際免許証は日本では認められていません。

※ A、B、C、D、E のスタンプにより、運転できる車のタイプが異なります。

※ 「スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、スロベニア、モナコ、台湾」の運転免許証をお持ちの方は、その運転免許証と日本語翻訳文が必要です。日本語翻訳文は、上記の国または地域の在日大使館、領事館または日本自動車連盟 (JAF) が発行したものに限りです。

※ 国際運転免許証の有効期限は発行から一年間です。有効期限を過ぎたものはご利用いただけません。

交通規則的注意事項

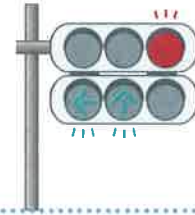
交通ルールでの注意点

- 在日本，汽車靠左側行駛。

日本では、自動車は左側通行です。

- 紅燈是「停止」的信號。顯示綠色箭頭時，即使同時顯示黃燈或紅燈，也可按綠色箭頭方向行駛。

赤信号は「止まれ」を意味します。青矢印の信号がある場合は、黄信号や赤信号であっても、青矢印の方向に進行することができます。



- 日本道路交通法中規定了繫安全帶的義務。不論是駕駛人還是同乘者，所有人員均需繫好安全帶。

シートベルトは、道路交通法で全席着用が義務付けられています。運転者、同乗者にかかわらず、全員が、必ずシートベルトを着用してください。

- 日本道路交通法規定四歲以下幼童乘坐時，應當配備兒童安全座椅。

6 才未満のお子様は、チャイルドシートの装着が義務付けです。

- 包括普通公路、收費公路在內的所有公路均規定限制速度。請遵守限制速度，以進行安全的駕駛。此外，部份公路上設置雷達測速照相設備。請注意勿超速。

一般道・有料道路を含め、全ての道路に制限速度が設けられています。制限速度を遵守して安全運転をお願いします。また、自動速度取締機が設置されている道路があります。スピードの出しすぎに注意しましょう。



- 根據日本道路交通法，在法令規定的特定場所禁止停車。停車時，請使用停車場。

道路交通法により、法令で定められた一定の場所での駐車は禁止されています。駐車する際は、駐車場を利用してください。

■ 法律規定禁止酒後駕車。

酒氣帶び運転は、法律で禁止されています。



■ 日本道路交通法規定在駕駛過程中，禁止使用行動電話或智慧型手機。

運転中、携帯電話・スマートフォンの使用は法律で禁止されています。



使用高速公路（收費公路）時的注意事項

高速道路（有料道路）を通行する場合の注意点



高速公路（收費公路）上設有標示著「ETC 専用」的收費站，該標誌是「Electronic Toll Collection System」的縮寫。未安裝 ETC 車載裝置和專用的 ETC 卡的汽車無法使用該收費站。未安裝 ETC 車載裝置和專用的 ETC 卡的汽車在使用高速公路時，請務必使用標有「一般」的收費站。另外，結算的費用是在入口或出口處支付。

高速道路（有料道路）には「ETC 専用」と書かれたゲートがあります。これは「Electronic Toll Collection System」という意味です。このゲートは、ETC 車載器と専用の ETC カードを装着しない自動車はご利用できません。ETC 車載器と専用の ETC カードを装着せずに、高速道路等をご利用される場合は必ず「一般」と表示されたゲートを利用してください。尚、料金精算は入口で支払う場合と出口で支払う場合があります。

發生事故時

事故が発生した場合

不僅是撞人事故，發生輕微的撞車事故（包括「擦到大燈」、「擦到保險桿、塗料剝落」等）時，也需要向警察報案。肇事時，請立即停止駕駛。如有負傷者，請按 1-3 處理。除此之外的撞車事故，請按照 2、3 的步驟處理。

人身事故はもちろん輕微な物損事故（「ヘッドライトをこすった」「バンパーをこすって塗料が剥がれた」等も含む）についても警察への事故の届け出が必要です。事故を起こした場合は、直ちに運転を中止してください。

負傷者がいる場合は、1-3、それ以外の物損事故の場合は、2,3の手順に従って、対応をお願いします。

1 救助負傷者（撥打 119） 負傷者の救護（119 番）

首先請救助負傷者。之後再儘快將租賃車輛停靠至不會影響到交通的地方。

まず負傷者の救護をしてください。その後、速やかにレンタカーを、他の交通の邪魔にならない場所へ移動してください。

2 從事故現場聯繫警察（撥打 110） その場から警察への連絡（110 番）

加害人、受害人雙方均負有向警察報案的義務。

請辦理必要的手續，事後需要事故的證明書。

萬一沒有報案，將不適用意外碰撞損害險（CDW）。顧客必須負擔 NOC 金額。

警察への届け出は加害者、被害者双方に義務付けられています。

後日、事故の證明書が必要となりますので、必要な手続きをしてください。

万一、届出がない場合、車両・対物事故免責額保障制度（CDW）は適用されません。NOC は必ず発生します。

3 從事故現場聯繫租車公司的專門諮詢窗口 その場からレンタカー会社専用窓口へ連絡

請務必透過租車合同（租賃證件），聯繫租車公司的專門諮詢窗口。爲了掌握正確的消息，可能需要一些時間，敬請諒解。

レンタカーの契約書（貸渡証）を利用し、レンタカー会社の専用窓口へ必ず連絡してください。正確な情報把握のため、若干の時間を要しますので予めご了承ください。